

Homélie 15 août 2025 (Assomption)

Banneux

Chers Frères et Sœurs, chers Auditeurs de 1RCF,

Nous venons d'entendre le *Magnificat* de Marie (Lc 12, 49-53). C'est un chant d'action de grâces que Marie adresse à Dieu : « Mon âme exalte le Seigneur », dit-elle. C'est aussi un chant où Marie reconnaît sa petitesse en disant que Dieu « s'est penché sur son humble servante ». Dans le contraste entre la grandeur de Dieu et la petitesse humaine, il y a une alliance qui se noue. Le petit est élevé par Dieu : « Le Puissant fit pour moi des merveilles », dit Marie. Inversement, les puissants sont rabaissés par Dieu : « Il renverse les puissants de leur trône, il élève les humbles », dit Marie.

Im Magnificat Mariens entdecken wir einen Bund zwischen der Größe Gottes und der Kleinheit des Menschen. Gott „erhebt die Demütigen“, sagt Maria.

In Mary's Magnificat, we discover a covenant between the greatness of God and the smallness of human beings. God 'exalts the humble,' says Mary.

In het Magnificat van Maria ontdekken we een verbond tussen de grootheid van God en de kleinheid van de mens. God "verheft de nederigen", zegt Maria.

Dans la situation du monde d'aujourd'hui, nous ressentons l'actualité de ces paroles. À beaucoup d'endroits, des humbles sont dans la souffrance. Nous pensons spécialement aux victimes de la guerre à Gaza et à l'acharnement qui pèse sur elles. Nous pensons aux victimes de la guerre en Ukraine. Nous pensons aux victimes de la famine au Soudan. Nous pensons aux victimes des catastrophes naturelles, qui font suite au dérèglement climatique. Nous pensons à ceux qui, chez nous n'arrivent pas à nouer les deux bouts. Pendant ce temps, nous voyons que les puissants de ce monde n'arrivent pas à faire la paix et que, parfois ils pensent seulement à leurs avantages personnels. On pourrait désespérer face à ces situations. Mais justement, avec Marie, nous découvrons que les humbles, les petits et les victimes de ce monde sont relevés par Dieu et que les puissants n'auront pas le dernier mot.

Mit Maria entdecken wir, dass die Demütigen, die Kleinen und die Opfer dieser Welt, insbesondere in Gaza und in der Ukraine, von Gott erhoben werden und dass die Mächtigen nicht das letzte Wort haben werden.

With Mary, we discover that the humble, the little ones and the victims of this world, especially in Gaza and Ukraine, are lifted up by God and that the powerful will not have the last word.

Met Maria ontdekken we dat de nederigen, de kleinen en de slachtoffers van deze wereld, in het bijzonder in Gaza en Oekraïne, door God worden verheven en dat de machtigen niet het laatste woord zullen hebben.

Ici à Banneux, nous ressentons mieux qu'ailleurs la force de ce message de Marie. Celle-ci s'est présentée à la petite Mariette Béco en 1933 comme la « Vierge des pauvres ». Depuis lors, des millions de pèlerins sont venus à Banneux prier la Vierge des pauvres. Et ils y ont trouvé une force nouvelle, une grâce nouvelle. Ces pèlerins ont découvert qu'ils font partie du peuple de Dieu et qu'ils sont sauvés par sa grâce. C'est pourquoi Marie a présenté à Mariette la source toute proche en disant : « Cette source est pour toutes les nations ». Cela vaut donc pour nous aussi. Dieu nous donne des grâces pour affronter les épreuves que nous traversons. Il nous donne son soutien, il regonfle notre moral. Il nous donne de prendre des initiatives pour être des artisans de paix.

Hier in Banneux schenkt uns Gott durch die Fürsprache der Jungfrau der Armen Gnaden, um die Prüfungen zu bewältigen, die wir durchleben. Er gibt uns seine Unterstützung, er gibt uns die Kraft, Initiativen zu ergreifen, damit wir Friedensstifter sein können.

Here in Banneux, through the intercession of the Virgin of the poor, God gives us graces to face the trials we are going through. He gives us his support, he gives us the initiative to be peacemakers.

Hier in Banneux schenkt God ons, door de voorspraak van de Maagd van de armen, genade om de beproevingen die we doormaken het hoofd te bieden. Hij geeft ons zijn steun, hij geeft ons de kracht om initiatieven te nemen zodat we vrede-stichters kunnen zijn.

En priant Dieu par Marie, nous ouvrons nos cœurs à l'action de Dieu. Il n'agit pas de manière magique ou spectaculaire. Mais il éclaire nos esprits pour que nous sachions prendre les dispositions nécessaires dans nos vies. En cette année jubilaire et en ce sanctuaire jubilaire, Dieu nous donne de l'espérance pour le futur, il fait de nous des pèlerins d'espérance. Il éclaire l'esprit de nos dirigeants pour qu'ils sachent s'engager dans le sens de la solidarité. Il éclaire l'esprit de nos contemporains pour qu'ils retrouvent le chemin de la foi, à travers ces moments pénibles et parfois décourageants. Il parle à toute l'humanité. Car Jésus va accomplir ce que Marie a prédit dans son Magnificat: il sera un Dieu humble, qui naîtra pauvre et qui donnera sa vie sur la croix. Mais son amour triomphera de la mort et sa résurrection nous donnera la vie. Alors soyons dans l'action de grâces et dans la joie pour ce message de joie.

Wenn wir durch Maria zu Gott beten, öffnen wir unsere Herzen und die Herzen aller Menschen für das Wirken Gottes. Gott macht uns zu Pilgern der Hoffnung, mit Jesus an der Spitze seines ganzen Volkes. Die Liebe, die Jesus uns schenkt, wird den Tod besiegen, und seine Auferstehung wird uns das Leben in Fülle schenken.

By praying to God through Mary, we open our hearts and the hearts of all human beings to God's action. God makes us pilgrims of hope, with Jesus at the head of all his people. The love offered by Jesus will triumph over death, and his resurrection will give us life in its fullness.

Door tot God te bidden via Maria, openen we ons hart en het hart van alle mensen voor Gods handelen. God maakt ons tot pelgrims van hoop, met Jezus aan het hoofd van zijn hele volk. De liefde die Jezus ons schenkt, zal de dood overwinnen en zijn verrijzenis zal ons het leven in volheid schenken.

Amen ! Alléluia !